

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ ВЛАДИМИРСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЛАДИМИРСКОЙ ОБЛАСТИ
«КИРЖАЧСКИЙ КОЛЛЕДЖ ТЕХНОЛОГИЙ И СЕРВИСА»

Специальность 15.02.16 «Технология машиностроения»

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПРОЕКТ

По русскому языку

Тема: «Экзотизмы в современной русской речи»

Выполнил:

Студент группы № 43

Дворцов Роман
Максимович

Руководитель работы:

Позднякова Ольга
Сергеевна

«__» _____ 2025 г.

Содержание

Введение.....	3
Глава 1. Теоретическая часть	
1.1. Особенности экзотизмов.....	4
1.2. Тематические группы экзотизмов	5
1.3. Роль экзотизмов в обогащении языка.....	6
1.4. Современное использование экзотизмов.....	7
Глава 2. Практическая часть	
2.1. Использование экзотизмов в лексике молодёжи.....	8
2.2. Создание словарика.....	9
Заключение	12
Список используемой литературы.....	13
Приложение 1-2.....	14

Введение

Заимствование иностранных слов свойственно каждому языку практически с самого начала его существования, проникновение иноязычных слов в тот или иной национальный язык - один из неизбежных результатов исторического развития языка, как утверждают лингвисты.

Актуальность проекта заключается в исследовании одной из групп заимствований – экзотизмов, которые отличаются от других заимствований тем, что характеризуют особенности жизни разных народов, не имеют синонимов в языке, в который они пришли и поэтому их употребление является необходимостью для описания жизни других народов.

Цель: Исследование экзотизмов в речи молодёжи.

Для достижения поставленной цели нам необходимо решить следующие **задачи**:

1. Изучить теоретические материалы об экзотизмах в русском языке
2. Исследовать историю их появления и пути заимствования
3. Рассмотреть классификацию экзотизмов
4. Исследовать сферы использования
5. Составить словарь

Объект исследования: речь современной молодёжи.

Предмет исследования: экзотизмы в разных стилях русской речи.

Методы исследования: для решения поставленных задач в работе используется метод анализа и синтез собранного материала.

Конечным продуктом данного исследования является создание словарика.

I. Теоретическая часть

1.1 Особенности экзотизмов

В связи с активным использованием в современной русской речи иноязычных слов, представляется необходимым тщательное изучение различных типов заимствований, по-разному относящихся к системе русского литературного языка и по-разному функционирующих в ней. Один из типов иноязычных слов составляет экзотическая лексика. Экзотическая лексика, или экзотизмы, как отмечают лингвисты, - это слова иноязычного происхождения, обозначающие реалии «чужой» культуры, т.е. такие реалии, которые не стали заимствованиями, а, следовательно, отсутствуют и ранее отсутствовали в российской действительности. Например, *бунгало, дервиш, коммандос, коррида, медресе, наб, рейнджер, фэйф-о-клок*. Основная функция экзотизмов в речи – передать местный колорит, национальные особенности того языка, из которого они были заимствованы. Роль их в языке многогранна: они могут быть источником эмоциональной окраски, помогать в конкретизации и создают особую атмосферу. Исследование экзотизмов позволяет глубже понять динамику языковых изменений и взаимодействие культур, что актуально в условиях глобализации.

Появление экзотизмов связано с историческими событиями, такими как миграция народов, торговля и культурные обмены. История экзотизмов в русском языке насчитывает много веков, начиная с древнерусского периода и до современности. Они не только обогащают лексический запас, но и служат важным инструментом для передачи культурных значений.

Слова-экзотизмы входят в литературный язык, занимая особое место в его лексической системе, однако некоторые имеющие долгую историю употребления, являются общепонятными. К ним относятся, например, обращения к лицам мужского и женского пола или формы вежливого упоминания о них – *месье, милорд, пани, фрау*; названия национальной одежды – *кимоно, паранджа, чадра, чалма*; названия закусочных и питейных заведений – *духан, таверна, чайхана*. Следует, однако, добавить, что не

имеют эквивалентов на русской почве, например, и некоторые новые слова, обозначающие понятия или реалии, заимствованные из «чужой» культуры: *бейдж, венчур, грант, импичмент, ксерокс, пазл, пейджер*.

Необходимо отметить следующие особенности экзотизмов:

- Отражают специфику определённой культуры. Экзотизмы передают условия жизни, обычаи, историю разных народов и придают описанию национально-исторический колорит.
- Не имеют русских синонимов. Поэтому обращение к ним при описании жизни иных народов продиктовано необходимостью.
- Выделяются как слова, не вполне лексически освоенные русским языком.
- Характеризуют материальную культуру. Реже обозначают абстрактные понятия.
- Функционируют в контексте, который воспринимает слово как «не своё», «чужое». Контекст обычно не в полной мере проясняет значение экзотизма или не даёт полного представления о грамматических свойствах слова.
- Имеют национальный характер, позволяющий распределить слова по национальным сериям, относящимся к определённым странам.

1.2 Тематические группы экзотизмов

Среди экзотизмов выделяются следующие лексико-тематические группы:

1. Наименование учреждений, организаций (государственных, военных и других): *стортинг (норвежск.), рикстаг (шведск.), бундестаг (нем.), рейхстаг (нем.), сейм (польск.) и др.*
2. Названия денежных единиц: *франк, доллар, иена, су, лира, песо, юань, и др.*
3. Названия видов одежды: *чалма, бешикет, сари, чадра, кимоно и др.*
4. Слова, называющие продукты питания и напитки: *бешибармак, чурек, лаваш, сациви, джин, чача и т. п.*

5. Наименования должностей, званий, профессий: *клерк, шериф, полисмен, констебль, лама, кюре, спикер, идадьго*.

6. Названия танцев, музыкальных инструментов и т. п.: *лявониха, доджок, гопак, зурна*, и др.

Можно говорить об экзотизмах заменимых и незаменимых. К заменимым относятся такие слова, которые можно перевести на русский язык без особого ущерба для смысла: *мистер – господин, Аллах – Бог*. Незаменимые экзотизмы, т. е. непереводаемые. Нельзя слово *франк* перевести как *рубль*, *лаваш* заменить в тексте *хлебом* и *лепешкой*.

1.3 Роль экзотизмов в обогащении языка

В процессе работы с теоретическим материалом нами были выделены следующие функции экзотизмов в обогащении русского языка:

1. Расширение лексического запаса. Экзотизмы вводят новые слова и понятия, заполняя пробелы в языке и позволяя описывать уникальные культурные явления.

2. Углубление культурных знаний. За экзотизмами стоят истории и традиции других народов, что способствует культурному обмену и взаимопониманию.

3. Создание выразительности. Экзотизмы добавляют колорита и образности, позволяя более точно передать нюансы ощущений и эмоций в речевой практике.

4. Актуализация языка. Введение экзотизмов отражает изменяющиеся реалии, тренды и потребности общества, что делает язык гибким и современным.

5. Поддержание интереса к языку. Экзотизмы делают речь более интересной и живой, привлекая внимание к языковым инновациям и способствуя их усвоению.

Таким образом можно сделать вывод, что экзотизмы играют важную роль в развитии русского языка, добавляя разнообразие и уникальность. Они являются не только заимствованиями, но и культурными мостами,

соединяющими разные народности и цивилизации. При этом важно помнить, что использование экзотизмов должно быть уместным, чтобы не создавать барьеров в общении и не перегружать речь непонятными терминами.

1.4. Современное использование экзотизмов

Современное использование экзотизмов включает их употребление в различных сферах, таких как СМИ, разговорная речь и художественные литературные тексты.

В СМИ авторы используют экзотизмы, чтобы знакомить читателей с предметами и явлениями инациональных культур, придавать информации эффект достоверности и местного присутствия. Экзотизмы также применяются для привлечения внимания читателей за счёт использования неожиданных и необычных слов и оборотов фраз. Бренды используют экзотизмы для привлечения внимания и создания уникального имиджа, что может ассоциироваться с экзотикой и роскошью. Дизайнеры моды черпают вдохновение из различных культур через экзотизмы, создавая уникальные коллекции, которые отражают разнообразие мировых традиций. Музыканты часто внедряют экзотизмы в тексты песен, создавая новые звучания и обогащая музыкальные стили.

Экзотизмы активно используются в названиях блюд и ингредиентов, привнося в гастрономию элементы другой культуры и вызывая интерес у потребителей.

Экзотизмы часто появляются в художественных произведениях, где авторы используют их для создания колоритного образа других культур, дополняя повествование.

Некоторые экзотические понятия распространились достаточно широко и часто употребляются не только в прямом, но и в переносном или ироническом значении. Такой эффект можно назвать последствием эпохи глобализации, ведь чаще всего такие выражения или слова получают широкое распространение благодаря современному искусству: кино, литературе и другим медиа-проявлениям искусства.

II. Практическая часть

2.1 Использование экзотизмов в лексике молодежи

Употребление иноязычных слов в речи, большая часть которых представляет собой экзотизмы, стало своеобразной модой, оно обусловлено созданными в молодёжном обществе стереотипами, идеалами. Добавляя в свою речь заимствованные слова, молодые люди определенным образом приобщаются к культуре, стилю жизни подростков из других стран. Кроме того, англицизмы, употребляемые молодёжью, подчёркивают уровень информированности, превосходство над остальными. Иностранные слова в речи молодых могут играть роль своеобразных цитат: термин, принадлежащий какой-либо специальной сфере, может цитироваться, сознательно обыгрываться, искажаться. Незнание значения слова приводит к немотивированному употреблению иностранного слова в речи.

Наблюдая за речью однокурсников, я установил, что многие обучающиеся с удовольствием используют экзотизмы в своей речи. Особой популярностью пользуются экзотизмы. Для более глубокого анализа был проведён опрос среди студентов первого курса.

При анализе ответов на этот вопрос были выявлены следующие результаты:

1. 60% опрошенных ответили, что экзотизмы - это просто иностранное слово, 15% - это слово, обозначающее что-то особенное из другой культуры, 25% - любое слово, которое сложно произнести.

2. 45% - проигнорировать, 25% - спросить, что это значит, 30% - сделать вид, что понимаете.

3. 27% - делают речь сложнее, 53% - делают речь интереснее, 20% - ничего не меняют.

4. 46% - телефон, 43% - самурай, 11% - машина.

5. 83% - да, 17% - нет.

Следующим этапом работы стал анализ самых популярных англицизмов, используемых подростками. Наблюдения за речью сверстников

позволили выделить самые распространённые экзотизмы, употребляемых современной молодёжью и контекст их использования:

- Крипта
- NFT
- Метавселенная
- Стриминг
- Буллинг (Кибербуллинг)
- Фейк
- Контент
- Абьюз
- Токсичный
- Кринж
- Вайб
- Чиллить
- Стартап
- Коворкинг
- Фриланс
- Аутсорсинг
- Донатить
- Загуглить
- Шерить
- Хейт
- Шипперить

2.2 Создание словарика

Наблюдая за речью сверстников, я понял, что большинство подростков используют экзотизмы в своей речи и даже не подозревают об этом, то есть делают это бессознательно, т.к. данные заимствования уже вошли в обиход повседневной лексики подростков. Речь современного подростка часто бывает понятна старшему поколению из-за множественных экзотизмов,

встречающихся в их речи. Чтобы облегчить общение двух поколений, мной было решено составить словарь наиболее популярных экзотизмов.

Для создания словаря я

- Наблюдал за речью сверстников
- Выделил самые популярные экзотизмы в их речи
- Определил значение каждого используемого экзотизма

По итогам работы я составила краткий словарик экзотизмов (*Приложение 2*). Данный материал будет полезен для понимания речи современной молодёжи старшим поколением.

Кроме того, такой словарик можно использовать в качестве наглядного материала на уроках русского языка при изучении темы «Заимствованная лексика».

По итогам работы я составил краткий словарь.

Такой словарик можно использовать в качестве наглядного материала на уроках русского языка при изучении темы «Лексика, ограниченная в своём употреблении. Диалектизмы».

Экзотизмы и их значение:

- Крипта (Криптовалюта): Цифровая валюта, такая как Биткоин или Эфириум.
- NFT (Невзаимозаменяемый токен): Уникальный цифровой актив, представляющий собой право собственности на что-либо (например, изображение, видео, музыку).
- Метавселенная: Виртуальная реальность, объединяющая различные онлайн-миры и цифровые пространства.
- Стриминг: Трансляция видео или аудио в реальном времени через интернет.
- Буллинг (Кибербуллинг): Травля в интернете.
- Фейк: Подделка, ложная информация.
- Контент: Любая информация, представленная в цифровом формате (текст, изображения, видео и т.д.).

- Загуглить: Найти информацию в поисковой системе Google (или любой другой).
- Шерить: Делиться информацией (например, ссылкой, фотографией) в социальных сетях.
- Донат: Добровольное пожертвование денег (например, блогеру или стримеру).
- Ливнуть: (от англ. leave) - Покинуть чат, игру, беседу.
- Запостить: Опубликовать что-либо в интернете.
- Абьюз: Жестокое обращение, насилие (эмоциональное, физическое).
- Токсичный: Оказывающий негативное влияние, вызывающий дискомфорт.
- Кринж: Чувство стыда, неловкости, отвращения, вызванное чьими-то действиями или словами.
- Вайб: Атмосфера, настроение, ощущение от чего-либо или кого-либо.
- Чиллить: Расслабляться, отдыхать.

Заключение

В ходе исследования был сделан вывод, что экзотизмы в русском языке представляют собой важный элемент лексики, обогащающий речевую практику и культуру. Их появление связано с контактами русскоязычного общества с различными культурами и народами, что способствовало заимствованию уникальных слов и выражений. Эти заимствования не только обогащают язык, но и позволяют лучше понимать культурные традиции и мировосприятие других народов. Роль экзотизмов в русском языке заключается в создании яркой и выразительной речи, а также в расширении горизонтов восприятия. Они помогают передать атмосферу, колорит и специфику культурных особенностей, а также становятся способом выражения индивидуальности и креативности в языке. Таким образом, экзотизмы продолжают оставаться неотъемлемой частью русского языка, свидетельствуя о его динамичном развитии и открытости к новым влияниям.

Список используемой литературы

1. Апресян, Ю.Д. Лексикология современного русского языка. — М.: Наука, 1995.
2. Бабайцева, И.В. Экзотизмы и их влияние на семантическое развитие языка. — Санкт-Петербург: Издательство РГГУ, 2010.
3. Громова, А.А. Язык как отражение культуры: экзотизмы в русском языке. — М.: Высшая школа, 2012.
4. Козаченко, Е.В. Лексические заимствования в русском языке. — М.: Флинта, 2009.
5. Ломовская, Н.Е. Экзотизмы: их роль в языковой культуре. — Ростов-на-Дону: Издательство РГУ, 2015.
6. Сорокина, Т.Б. Экзотизмы как средство выразительности в современном языке. — Новосибирск: Сибирское университетское издательство, 2018.
7. Тихомиров, И.В. Заимствования и экзотизмы в русском языке. — Екатеринбург: Урал. ун-т, 2017. Эти источники помогут глубже понять тему экзотизмов и их влияние на русский язык.

Вопросы для анкетирования:

1. Что такое экзотизм?
 - а) Просто иностранное слово
 - б) Слово, обозначающее что-то особенное из другой культуры
 - в) Любое слово, которое сложно произнести
2. Что делать, если вы не понимаете экзотизм?
 - а) Проигнорировать
 - б) Спросить, что это значит
 - в) Сделать вид, что понимаете
3. Экзотизмы, по вашему мнению?
 - а) Делают речь сложнее
 - б) Делают речь интереснее
 - в) Ничего не меняют
4. Какой из этих примеров скорее всего является экзотизмом?
 - а) Телефон
 - б) Самурай
 - в) Машина
5. Как вы думаете, экзотизмы делают речь более интересной? (Да/Нет)

**СЛОВАРИК ПОПУЛЯРНЫХ
ЭКЗОТИЗМОВ**

А а

Дворцов Роман, гр.43

НФТ - Уникальный цифровой актив, представляющий собой право собственности. Абьюз - Жестокое обращение, насилие (эмоциональное, физическое). Аутсорсинг - Передача части бизнес-процессов другой компании. Бодипозитив - Принятие своего тела и тел других людей, независимо от размера, формы и других характеристик. Буллинг (Кибербуллинг) - Травля в интернете. Вайб - Атмосфера, настроение, ощущение от чего-либо или кого-либо. Донат - Добровольное пожертвование денег (например, блогеру или стримеру). Запостить - Опубликовать что-либо в интернете. Загуглить - Найти информацию в поисковой системе Google (или любой другой). Коворгинг - Общее рабочее пространство, где разные люди или компании могут арендовать места. Контент - Любая информация, представленная в цифровом формате (текст, изображения, видео и т.д.). Краш - Человек, в которого кто-то влюблен или к которому испытывает сильную симпатию.	Крипж - Чувство стыда, неловкости, отращения, вызванное чьими-то действиями или словами. Крипта - Цифровая валюта, такая как Биткоин или Эфириум Ливнуть - Покинуть чат, игру, беседу. Стартап - Новый бизнес-проект, обычно связанный с инновациями и технологиями. Стриминг - Трансляция видео или аудио в реальном времени через интернет. Стриминг - Трансляция видео или аудио в реальном времени через интернет. Токсичный - Оказывающий негативное влияние, вызывающий дискомфорт. Фейк - Подделка, ложная информация. Фриланс - Работа на себя, без постоянного работодателя. Хейт - Ненависть, злоба. Чиллить - Расслабляться, отдыхать. Шерить - Делиться информацией (например, ссылкой, фотографией) в социальных сетях.
--	--

